

# ThermTec

**Serie Vidar**  
Visores Térmicos

## Visor Térmico Serie Vidar Manual de Usuario



### Modelos:

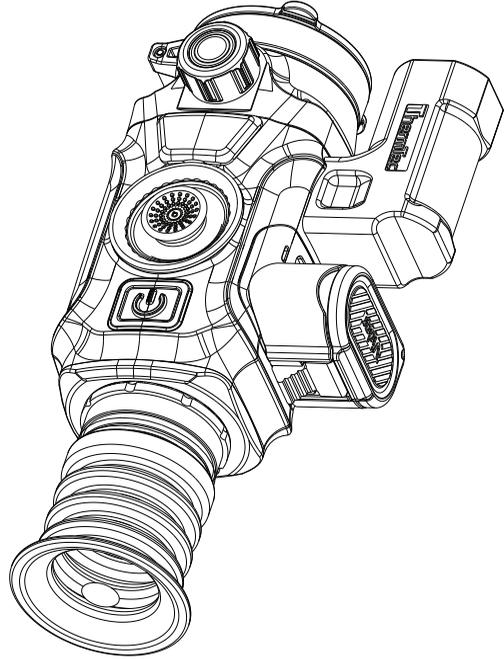
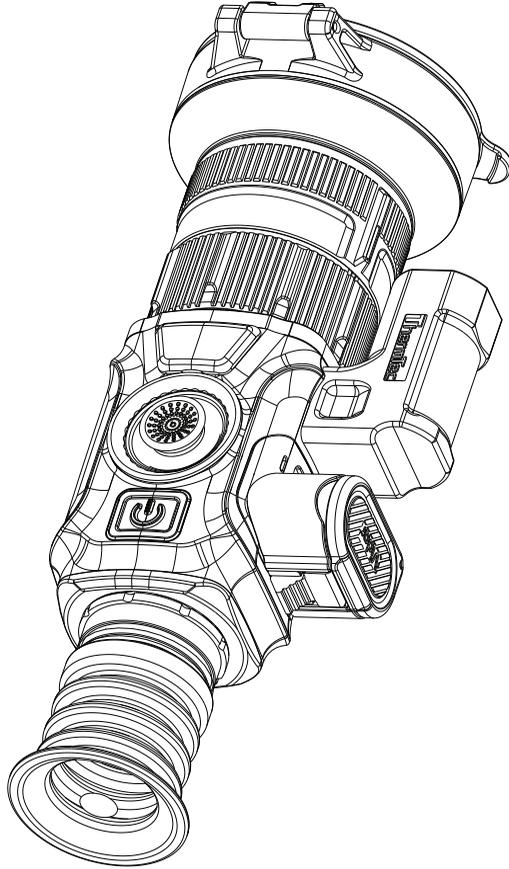
Vidar335/Vidar350/Vidar360/Vidar635/Vidar650/Vidar660  
Vidar335L/Vidar350L/Vidar360L/Vidar635L/Vidar650L/Vidar660L



IOS



Andriod



CE

RoHS



EAC

# Table of Contents

Información de Seguridad	4
1. Introducción	6
2. Características	6
3. Specifications	7
4. Packing List	9
5. Appearance of Vidar	10
6. Buttons and Controls	12
7. Installation Guide	13
7.1 Battery Installation	13
7.2 Picatinny Rail Installation	13
8. Operation Guide	14
8.1 Power-on the Device	14
8.2 Image Calibration (with Lens Cover Closed)	14
8.3 Pseudo Color Switch	15
8.4 Target Outline Mode	15
8.5 Turning off the Device	15
8.6 Standby Mode	16
8.7 Diopter Adjustment	16
8.8 Objective Lens Focusing	16
8.9 FOV Selection and Shift	16

9. Digital Zoom	17
10. Status Bar	18
11. Memory Access	18
12. Main Menu	18
13. Reticle	26
13.1 Type	26
13.2 Dot	26
13.3 Location	27
13.4 Brightness	28
13.5 Mode	28
14. PIP (Picture in Picture)	28
15. Download “Smart Thermal” APP	29
16. Technical Inspection	29
17. Maintenance	29
18. Update and ThermTec Outdoor	29
Information to the User	31

# INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

## Influencias medioambientales

**ADVERTENCIA!** Está prohibido mirar a través de la lente del aparato apuntando hacia fuentes de calor intenso como el sol o un aparato láser. La lente y el ocular pueden incidir en la combustión del vidrio y dañar los componentes internos. La garantía no cubre los daños causados por el uso incorrecto.

## Instrucciones de seguridad para el uso

- Manipule el dispositivo y la batería con cuidado: una manipulación poco cuidadosa puede dañar la batería.
- No exponga el aparato al fuego ni a altas temperaturas.
- Utilice únicamente el cargador de baterías incluido en el paquete de entrega.
- La capacidad de la batería disminuye cuando se utiliza a una temperatura ambiente fría. Esto no es un fallo y ocurre por razones técnicas.
- Guarde siempre el dispositivo en su funda de protección, en un lugar seco y bien ventilado.
- En caso de almacenamiento prolongado, retire las pilas. No exponga el aparato a temperaturas extremas inferiores a - 20°C y superiores a + 50°C.
- El producto sólo debe conectarse a una interfaz USB de tipo C.
  
- Si el dispositivo se ha dañado o la batería está defectuosa, envíelo a nuestro servicio posventa para su reparación.

## Instrucciones de seguridad para la fuente de alimentación

- Compruebe que la fuente de alimentación, el cable y el adaptador no presenten daños visibles antes de utilizarlos.
- No utilice piezas defectuosas. Los componentes defectuosos deben sustituirse.
- No utilice la fuente de alimentación en entornos húmedos o mojados.
- Utilice únicamente el cable original suministrado con el cargador de baterías.
- No realice ninguna modificación técnica.

Para más información e instrucciones de seguridad, consulte el Manual del usuario suministrado. También está disponible en nuestro sitio web en el centro de descargas: [www.thermeytec.com](http://www.thermeytec.com).

## Información Reglamentaria



Este producto y, en su caso, los accesorios suministrados llevan la marca "CE" y cumplen, por tanto, con las normas europeas armonizadas aplicables enumeradas en la Directiva sobre equipos radioeléctricos 2014/53/UE, la Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE y la Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE.



2012/19/UE (Directiva RAEE): Los productos marcados con este símbolo no pueden eliminarse como residuos urbanos sin clasificar en la Unión Europea. Para un reciclaje adecuado, devuelva este producto a su proveedor local tras la compra de un equipo nuevo equivalente, o deséchelo en los puntos de recogida designados. Para más información, visite [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info).

### Para empresas dentro de la Unión Europea

Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para obtener más información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos.

### Información sobre la forma de deshechar en otros países fuera de la Unión Europea

Este símbolo sólo es aplicable en la Unión Europea. Póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor si desea desechar este producto y solicite una opción de eliminación.

### Usuario final

El dispositivo está destinado a mostrar señales de calor durante la observación de la naturaleza, observaciones de caza a distancia y para uso civil. Este aparato no es un juguete para niños.

Utilice el dispositivo únicamente como se describe en este Manual del usuario. El fabricante y el distribuidor no se hacen responsables de los daños derivados de un uso no previsto o incorrecto.

## Instalación/extracción de la batería

El visor térmico de la serie Vidar está equipado con dos sistemas de alimentación: una batería integrada y otra batería reemplazable 18650. La batería integrada no se puede extraer.

## PRECAUCIÓN



### PRECAUCIONES



Evite los golpes con objetos duros.



No mire directamente al sol o a fuentes de luz de alta temperatura.



No utilice el dispositivo en entornos extremadamente fríos o calurosos.



Cargue la batería una vez cada tres meses cuando no se utilice durante un largo periodo de tiempo.



No apunte con el medidor láser del aparato a los ojos.



No desmonte ni modifique el dispositivo por su cuenta en modo alguno.

# 1

## Introducción

El visor térmico compacto de la serie Vidar está equipado con un detector de alta sensibilidad de 12  $\mu\text{m}$  con una resolución de hasta 640x512, y cuenta con varias distancias focales, una pantalla OLED de alta definición de 1024x768, así como la función de medición de distancia por láser, que alcanza hasta 1.200 m. Consigue una visión clara en entornos difíciles, incluso con poca visibilidad o en oscuridad total. Ayuda a ver a través de obstáculos que dificultan la detección de objetivos. La sencilla función de conexión con el teléfono permite a los usuarios compartir las imágenes en tiempo real.

El visor térmico de la serie Vidar está diseñado para diversas áreas de aplicación, como la caza nocturna, la observación, las operaciones de rescate, el senderismo y los viajes, entre otros.

# 2

## Características

- ◆ Doble Campo de Visión ("Dual FOV")
- ◆ Calculador balístico
- ◆ Puesta a tiro automática
- ◆ Medición de distancia láser - hasta 1,200m Chip de
- ◆ memoria de hasta 64 GB
- ◆ Diseño compacto
- ◆ Tecnología de corrección sin obturador
- ◆ Detección automática de objetos
- ◆ Instalación fácil de batería
- ◆ Función PIP (pantalla en pantalla)
- ◆ Zoom continuo 1x--5x
- ◆ Cuenta con función de Grabación Automática del Disparo ("RAV")
- ◆ Variedad de Paletas de Colores
- ◆ Inversión de polaridad para retículas

# 3 Especificaciones - Vidar 3/6

Modelo	Vidar335	Vidar350	Vidar360	Vidar635	Vidar650	Vidar660
<b>Microbolómetro</b>						
Tipo	Sin refrigerar					
Resolución	384x288			640x512		
Tamaño de píxeles	12µm					
NETD	≤25mk					
Rango espectral	8-14µm					
FPS	50HZ					
<b>Óptica</b>						
Lente	35mm, F1.0	50mm, F1.0	20/60mm, F1.0	35mm, F1.0	50mm, F1.0	20/60mm, F1.0
FOV	7.5°x5.6°	5.3°x4.0°	13.1°x9.8°/ 4.4°x3.3°	12.5°x10.0°	8.8°x7.0°	21.7°x17.4° / 7.3°x5.9°
Amplificación	3.2X	4.6X	1.8X/5.5 X	1.9X	2.7X	1.1X/3.2 X
Zoom digital	1.0-5.0X Zoom rápido y gradual					
Distancia al ojo	45mm					
Pupila de salida	6mm					
Ajuste de dioptría	±5D					
<b>Retícula de puntería</b>						
Margen de ajuste, m @100 m (H/V)	3.6m/3.6m					
Retícula	7					
Color de retícula	Negro y blanco					
<b>Pantalla</b>						
Tipo	AMOLED					
Resolución	1024x768					
Tamaño de Pantalla	0.39 pulgadas					
Paleta de colores	6					

Función						
Resistencia al retroceso	6,000J					
Sistemas de montaje en el arma	Anillas estándar de 30 mm					
RAV	Sí					
Puesta a tiro automática	Sí					
Puesta a tiro manual	Sí					
Perfiles de puesta a tiro	5					
Pantalla en pantalla	Sí					
Calibración de Imagen	Con la lente tapada					
<b>Grabador de vídeo</b>						
Reproducción de videos/fotos	Sí					
Memoria interna	64GB					
<b>Interfaz</b>						
Interfaz Magnética	Transferencia de datos					
Wi-Fi	Sí					
<b>Batería</b>						
Batería Reemplazable	18650x2					
Conexión inversa de Batería	Sí					
Duración de Batería	14h			13h		
<b>Otros datos</b>						
Temperatura de operación	-20°C—+50°C					
Nivel de Protección IP	IP67					
Peso, g	591	646	880	591	646	880
Dimensiones, mm	160x60x70	204x72x91	220x84x87	160x60x70	204x72x91	220x84x87
<b>Accesorios</b>						
Cable externo	Cable de Interfaz Magnética					
Otros accesorios	Riel Picatinny estándar, protector ocular, etc.					

# Especificación - Vidar 3L/6L

Modelo						
Vidar335L Vidar350L Vidar360L Vidar635L Vidar650L Vidar660L						
Microbolómetro						
Tipo	Sin Refrigerar					
Resolución	384x288		640x512			
Tamaño de Píxel	12µm					
NETD	≤25mk					
Rango Espectral	8-14µm					
FPS	50HZ					
Óptica						
Lente	35mm, F1.0	50mm, F1.0	20/60mm, F1.0	35mm, F1.0	50mm, F1.0	20/60mm, F1.0
FOV	7.5°x5.6°	5.3°x4.0°	13.1°x9.8°/ 4.4°x3.3°	12.5°x10.0°	8.8°x7.0°	21.7°x17.4° / 7.3°x5.9°
Amplificación	3.2X	4.6X	1.8X/5.5X	1.9X	2.7X	1.1X/3.2X
Zoom digital	1.0-5.0X Zoom rápido y gradual					
Distancia al ojo	45mm					
Pupila de salida	6mm					
Ajuste de dioptría	±5D					
Reticula de Puntería						
Margen de ajuste, m @100 m (H/V)	3.6m/3.6m					
Reticula	7					
Color de reticula	Negro y blanco					
Pantalla						
Tipo	AMOLED					
Resolución	1024x768					
Tamaño de Pantalla	0.39 pulgadas					
Paleta de colores	6					

Función						
Resistencia al retroceso	6,000J					
Sistemas de montaje en el arma	Riel Picatinny Estándar					
RAV	Sí					
Puesta a tiro automática	Sí					
Puesta a tiro manual	Sí					
Perfiles de puesta a tiro	5					
Pantalla en pantalla	Sí					
Medidor de Distancia Láser	1,200m					
Calculadora balística	Sí					
Calibración de Imagen	Con la lente tapada					
Grabador de video						
Reproducción de videos/fotos	Sí					
Memoria interna	64GB					
Interfaz						
Interfaz Magnética	Transferencia de datos					
Wi-Fi	Sí					
Batería						
Batería Reemplazable	18650x2					
Conexión inversa de Batería	Sí					
Duración de Batería	11h			10h		
Otros datos						
Temperatura de operación	-20°C—+50°C					
Nivel de Protección IP	IP67					
Peso, g	631	686	920	631	686	920
Dimensiones, mm	160x90x70	204x72x102	220x100x87	160x90x70	204x72x102	220x100x87
Accesorios						
Cable magnético	Cable de Interfaz Magnética					
Otros accesorios	Riel Picatinny estándar, protector ocular, etc.					

## 4 Elementos Incluidos

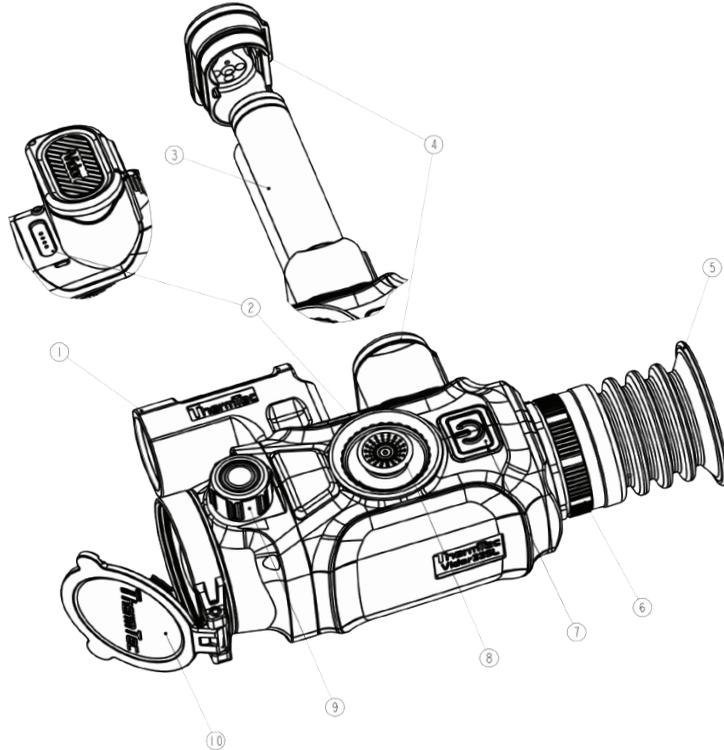
	<b>Visor Térmico</b> 1pcs		<b>Protector Ocular</b> 1pcs		<b>Cargador</b> 1pcs
	<b>Riel Picatinny</b> 1pcs		<b>Cable de datos magnético</b> 1pcs		<b>Batería de Litio</b> 4pcs
	<b>Llave Allen</b> 1pcs <b>Llave Allen Pequeña</b> 1pcs		<b>Tornillo T2.9</b> 3pcs		<b>Paño para lente</b> 1pcs



# 5 Apariencia de Vidar

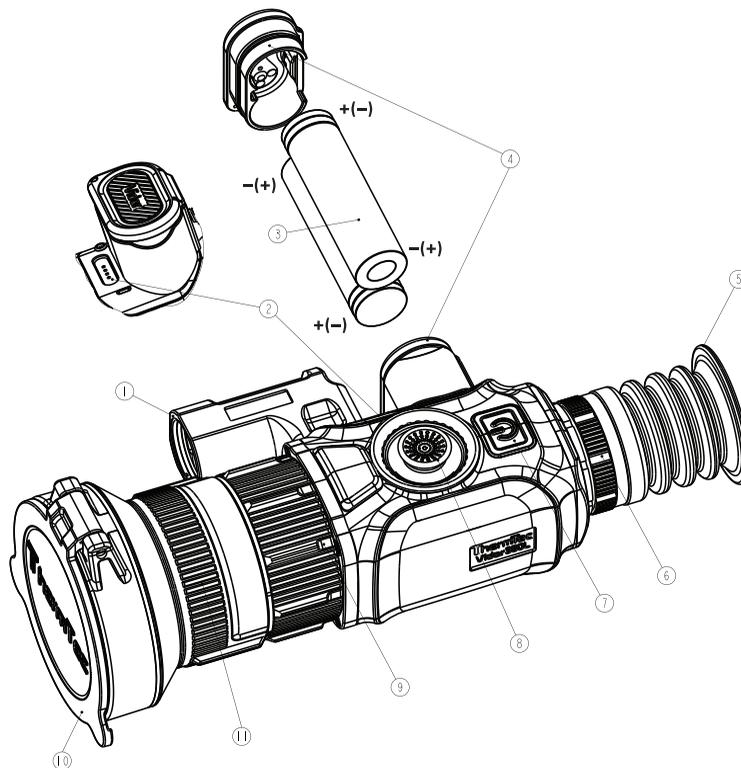
## 5.1 Campo de Visión Simple

1. Medidor de distancia Láser
2. USB Magnético
3. 2 Baterías 18650
4. Caja de Batería
5. Protector Ocular
6. Anillo de Dioptría
7. Botón de Encendido
8. Joystick
9. Mando de ajuste de lente
10. Cubierta de Lente



## 5.2 Campo de Visión Doble

1. Medido de Distancia Láser
2. USB Magnético
3. 2 piezas de batería 18650
4. Caja de Batería
5. Pieza Ocular
6. Anillo de Dioptría
7. Botón de Encendido
8. Joystick
9. Mando de ajuste de lente
10. Cubierta de Lente
11. Cambio de FOV



## 6 Botones y Controles

Encender/Apagar 	<b>Pulsación</b>	Entra en el modo de espera y la pantalla se bloquea. Entra en estado normal cuando el usuario pulsa brevemente el joystick durante la cuenta atrás dentro de 3s
	<b>Pulsación prolongada</b>	Encender/Apagar
	<b>Antes de entrar en el menú principal</b>	
	<b>Doble Pulsación</b>	Calibración de Imagen (con la lente tapada)

<b>Joystick</b> 	<b>Antes de entrar en el menú principal</b>							
	Pulsación larga hacia arriba	Pulsación larga hacia abajo	Pulsación corta hacia la derecha	Pulsación larga hacia la derecha	Pulsación corta hacia la izquierda	Doble pulsación	Pulsar	Pulsación Prolongada
	Acercar	Alejar	Cambio de paleta de colores	Modo "Target Outline"	Activación y desactivación de la función de medición de distancia	Menú principal	Tomar fotos	Tomar vídeos

Nota: Asegúrese de que la tapa de la lente esté cerrada y calibre la imagen antes de encender el dispositivo.

# 7

## Guía de Instalación

### 7.1 Instalación de Batería

Instale dos pilas 18650 en el compartimento. Por favor, asegúrese de que una batería está instalada con el polo positivo hacia el exterior, mientras que la otra batería está instalada con el polo negativo hacia el exterior, como se muestra en las siguientes imágenes.



#### Abra la cubierta de la batería

Presione primero la tapa de la batería y, a continuación, presione la tecla al mismo tiempo para abrir la tapa.



#### Cierre la cubierta de la batería

Presione la tecla primero y, a continuación, presione la tapa de la batería al mismo tiempo para cerrar la tapa.



Aviso: El icono de la batería se pondrá en rojo cuando el dispositivo esté sin carga, y la batería de litio tendrá que ser reemplazada para cargarla.

### 7.2 Instalación del Riel Picatinny

Tome el riel picatinny y 3 piezas de tornillos para fijar el agujero inferior de Vidar en la posición adecuada.

Ajuste la posición de Vidar y el riel picatinny al instalar en el arma para asegurar la observación cómoda del objeto.



Nota: Se recomienda instalar el Vidar lo más bajo posible, y mantenerlo alejado del cañón. Los tornillos deben ser fijados firmemente al finalizar el ajuste de posición

## 8 Guía de Operación

### 8.1 Encender el Dispositivo



Pulse el botón de encendido (7) durante unos instantes hasta que se encienda la pantalla OLED.



La pantalla después de encender el dispositivo

### 8.2 Calibración de la imagen (con la tapa del objetivo cerrada)

Gracias a la tecnología de corrección sin obturador, este dispositivo ofrece una visión clara durante su uso. En caso de que el rendimiento del sensor o la calidad de la imagen necesiten ser actualizados u optimizados, por favor siga los siguientes pasos para el refresco de la imagen.

En primer lugar, salga de la pantalla principal y, a continuación, presione brevemente el botón de encendido dos veces.

- ① Aparecerá un aviso en la pantalla, recordándole que cierre la tapa del objetivo durante la calibración de la imagen.
- ② Haga clic en "Aceptar" para iniciar el proceso después de cerrar la tapa del objetivo.



**Nota:** Mantenga siempre cerrada la tapa de la lente para calibrar la imagen antes de encender el dispositivo.

### 8.3 Paleta de Colores

Pulse brevemente el joystick (8) hacia la derecha para cambiar de paleta de color. El usuario puede elegir entre seis paletas de colores (blanco cálido, negro cálido, rojo cálido, verde, dorado v violeta).



Blanco Cálido

Negro Cálido

Rojo cálido



Verde

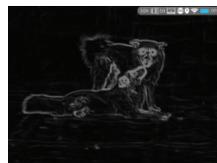
Dorado

Violeta

### 8.4 Modo Target Outline



Pulse prolongadamente el joystick (8) hacia la derecha para activar o desactivar el modo.



Modo Target Outline

### 8.5 Apagar el dispositivo



Pulse el botón de encendido (7) durante 3 segundos para apagar el dispositivo.

**Nota:** El dispositivo volverá a funcionar si vuelve a pulsar el botón de encendido una vez más durante este proceso.

## 8.6 Modo Standby



Presione brevemente el botón de encendido (7) para ingresar al modo standby.

## 8.7 Ajuste de Dioptrias



Gire lentamente el anillo de ajuste dióptrico (6) lentamente para ajustar la posición del nivel dióptrico para optimizar la nitidez de la imagen en la pantalla OLED.

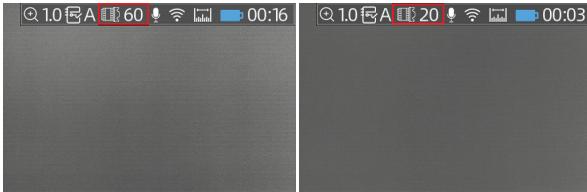
## 8.8 Enfoque de la Lente



Ajuste manualmente el enfoque de la lente cuando sea necesario.

## 8.9 Selección y ajuste del FOV (para Vidar360(L)/660(L))

El aparato está configurado con doble FOV (doble campo de visión). Gire el objetivo para cambiar el campo de visión de 20° a 60° o de 60° a 20°. (para Vidar 360(L)/660(L)) .



Cambie el FOV  
de 60° a 20°

FOV cambiado  
correctamente

## Zoom Digital

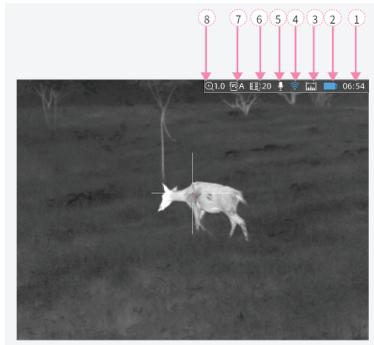
La serie Vidar cuenta con la función de zoom digital de 1.0-5.0X con ajuste continuo.



Presione el joystick (8) para ajustar digitalmente la distancia de enfoque. Presione hacia adelante para acercar, y hacia atrás para alejar.

**Nota:** Al utilizar el modo de zoom rápido, los visores de la serie Vidar pueden realizar el zoom completamente digital. Para mayor información, ver "Detalles de Zoom".

## 10 Barra de Estado



La barra de estado muestra información sobre las operaciones actuales del dispositivo. En secuencia, incluye lo siguiente:

1. Hora (Método de ajuste en el menú principal).
2. Estado de la batería (Recordatorio para cargar la batería cuando el ícono pasa a rojo).
3. Medidor de distancia láser (El ícono azul se mostrará en la barra de estado cuando esta función esté activada).
4. Inalámbrico (Estado de la conexión si el hotspot & WIFI estuviera o no configurado).
5. Ícono de audio (Audio para la grabación de vídeo y Grabación Automática de Disparo, o "RAV").
6. Longitud focal de la lente ( Las series Vidar360/660 soportan 20/60mm cambiando mutuamente con FOV dual).
7. Perfil de puesta a tiro (El que esté seleccionado en el momento).
8. Zoom digital actual (zoom rápido continuo 1.0-5.0X, el grado predeterminado es 1.0X).

## 11 Acceso a Memoria

El usuario puede conectarse al ordenador cuando Vidar está encendido a través de cable de carga magnética. Además, el PC lo reconocerá como una tarjeta de memoria. El usuario puede descargar fotos o vídeos.

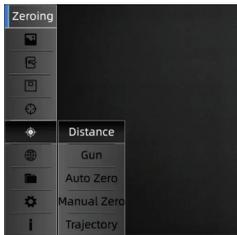
### Notas:

- El usuario puede seguir utilizando otras funciones desde el menú cuando se esté grabando vídeo.
- Las fotos y vídeos se almacenan en el chip de memoria de la placa base de Vidar.
- El espacio de memoria es de hasta 64 GB, por lo que el número de archivos está limitado por la capacidad del espacio de memoria integrado del dispositivo. Si las fotos o vídeos se toman con frecuencia, es importante comprobar el espacio disponible de la memoria de vez en cuando.

## 12 Menú Principal

- ◆ Pulse dos veces el joystick (8) para ir al menú principal.
- ◆ Pulse el joystick (8) hacia delante y hacia atrás para cambiar las opciones de función en el menú principal.
- ◆ Pulse brevemente el joystick (8) para modificar los parámetros de la opción actual o entrar en los submenús.
- ◆ Al mover el cursor para seleccionar un ícono, el color del ícono seleccionado cambiará de gris a negro.
- ◆ Mantenga pulsado el joystick (8) para guardar el cambio actual, y pulse el joystick (8) hacia la izquierda una vez para volver al menú principal.

## Funciones y dirección del menú principal

<b>Imagen</b>	<b>Brillo</b>	Ajuste el brillo de la imagen para hacerla más o menos brillante. El valor recomendado es 5.
	<b>Nitidez</b>	Ajuste la nitidez de la imagen para que los bordes de la imagen sean más o menos definidos. El valor recomendado es 5.
	<b>Ruido</b>	Ajuste el ruido de la imagen para hacerla más o menos clara. El valor recomendado es 5.
	<b>Contraste</b>	Ajuste el contraste de la imagen para que el objeto destaque más o menos en la imagen. El valor recomendado es 5.
<b>Perfil de puesta a tiro</b>		<p><b>Elección del perfil de puesta a tiro</b></p> <p>Hay cinco perfiles de puesta a tiro ("A", "B", "C", "D", y "E") en la carpeta de archivos, que guardan la distancia, el tipo de arma y las coordenadas de la retícula después de la puesta a tiro.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulse dos veces el joystick (8) para entrar en el menú principal.</li> <li>● Pulse el joystick (8) para seleccionar la opción de perfil en el submenú.</li> <li>● Pulse el joystick (8) hacia delante o hacia atrás para seleccionar el perfil correspondiente del total de cinco opciones, de la A a la E.</li> <li>● El perfil de puesta a tiro seleccionado aparecerá en la esquina superior derecha de la barra de estado.</li> </ul>
<b>Puesta a tiro</b>		<p><b>Ajustes de Puesta a tiro</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulse dos veces el joystick (8) para entrar en el menú principal.</li> <li>● Pulse el joystick (8) hacia delante o hacia atrás para seleccionar la opción Puesta a Tiro&gt;Distancia y pulse brevemente el joystick (8) para confirmar la distancia de puesta a tiro (p.ej.25m).</li> <li>● Mueva el cursor del menú secundario pulsando el joystick (8) para acceder al menú Arma.</li> <li>● En el menú terciario, mueva el cursor con el joystick (8) para añadir el tipo de arma al seleccionar el icono "+".</li> <li>● Pulse brevemente el joystick (8) para seleccionar el tipo de arma, y pulse brevemente el joystick (8) a la izquierda para volver a la pantalla anterior.</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Se recomienda realizar la puesta a tiro a una temperatura próxima a la temperatura de funcionamiento del visor. La puesta a tiro de cada lente (de 20mm/25mm y 60mm/50mm) deben realizarse por separado con el mismo método. La puesta a tiro se puede realizar de manera manual o automática.</p>

## Puesta a Tiro

### 1. Puesta a Tiro Automática



- Presione brevemente el joystick (8) hacia adelante o atrás para seleccionar "Puesta a tiro automática">distancia de puesta a tiro, y confirme la selección presionando "OK".
- Cuando esté listo, presione "OK" y realice el disparo antes de los 15 segundos.
- Pulse brevemente el joystick (8) para guardar los datos de puesta a tiro en cualquier perfil (A, B, C, D, E).
- Por último, pulse prolongadamente el joystick (8) para salir.

#### Nota:

Para más detalles de operación, por favor lea "Perfiles de puesta a tiro".

### 2. Puesta a Tiro Manual



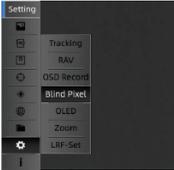
- Mueva el cursor a Puesta a Tiro Manual..
- Pulse brevemente el joystick (8) para acceder a la pantalla de puesta a tiro manual, confirme la distancia de puesta a tiro y pulse brevemente "OK" para acceder al siguiente paso.
- Una vez finalizado el primer disparo, alinee la retícula con el punto de mira y gire el mando para activar la función Congelar . Se realizará una captura de pantalla. (La función Congelar le permite mover o manipular libremente el visor sin perder la colocación de la -retícula en el punto de mira durante los ajustes).
- Seleccione el ícono de amplificación  cuando sea necesario, esto mejorará la precisión de la puesta a tiro.
- Ajuste las coordenadas (X, Y) de la retícula con el joystick(8), y mueva la retícula a la posición deseada manualmente.
- Pulse brevemente el joystick (8) para guardar los datos de puesta a tiro en cualquier perfil (A, B, C, D, E). Por último, pulse prolongadamente el joystick (8) para salir.

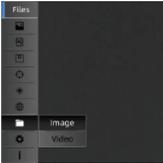
#### Nota:

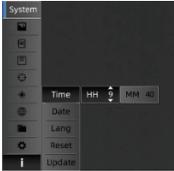
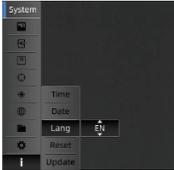
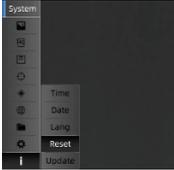
- ◆ Los cambios se guardarán siempre en función de su última puesta a tiro, por ejemplo, en el perfil A la última puesta a tiro es (-20, 35), y usted desea hacer una pequeña modificación, por ejemplo (-5,5), para que el dispositivo muestre finalmente (-25,40). De todos modos, el dispositivo mostrará (0,0) antes de su segunda calibración
- ◆ Vuelva al menú principal para elegir otros perfiles si desea guardar nuevos datos para otra arma. Se sugiere guardar los cambios subsiguientes en el mismo perfil donde los guardó por primera vez para la misma arma. No se recomienda guardar un cambio en el perfil A primero y luego otro cambio en el perfil B o C.

<p style="text-align: center;"><b>WiFi &amp; Hotspot</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Función WIFI</b> activada/desactivada</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>● Presione dos veces el joystick (8) para ingresar al menú principal.</li> <li>● Mueva el joystick (8) para escoger la función Wi-Fi.</li> <li>● Presione el joystick (8) una vez para encender o apagar la función Wi-Fi.</li> <li>● El ícono de Wi-Fi icon se mostrará azul en la barra de estado en la esquina superior derecha.</li> </ul> <p><b>Nota:</b> El hotspot del smartphone debería estar encendido antes de habilitar la función Wi-Fi del Vidar.</p>
	<p style="text-align: center;"><b>Hotspot</b> activado/desactivado</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>● Presione dos veces el joystick (8) para ingresar al menú principal.</li> <li>● Mueva el joystick (8) para escoger la función <b>Hotspot</b>.</li> <li>● Presione el joystick (8) una vez para encender o apagar la función hotspot.</li> <li>● Establezca un nombre y contraseña, y presione el joystick (8) para confirmar.</li> <li>● Busque el hotspot para conectar el dispositivo al Smartphone.</li> <li>● Abra la app "Smart Thermal" para ver las imágenes en remoto.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>Calculadora Balística</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Trayectoria</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Presione dos veces el joystick (8) para ingresar al menú principal.</li> <li>● Mueva el joystick (8) para elegir los iconos en secuencia <b>Puesta a tiro&gt;Trayectoria&gt;Ajustes</b>, y configure los parámetros de Ht de Visor, Velocidad de viento, Wt de bala, Dirección de viento, Velocidad de proyectil Inicial, Temperatura, BC y presión según se necesite.</li> <li>● Cuando se selecciona cualquier parámetro para modificación, el cursor se moverá automáticamente a la sección del teclado, a la derecha de la pantalla.</li> <li>● Haga click en <b>Enter</b> y el cursor regresará al lado izquierdo de la pantalla.</li> <li>● Mueva el cursor y haga click en el botón <b>Atrás</b> para regresar a la pantalla anterior.</li> </ul>  <p><b>Nota:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Aparecerá una "x" en el medio de la OLED para calcular cuando se habilite la trayectoria. El usuario toma "X" para apuntar a los objetos correspondientes cuando no hay</li> <li>◆ concordancia entre las coordenadas de puesta a tiro y la "X". El usuario debe introducir los parámetros correspondientes en la pantalla de ajustes de trayectoria.</li> </ul>

	<p>Esta función se utiliza para establecer el seguimiento, la grabación de disparo y de OSD, la reparación de "Blind Pixel", zoom y ajustes de Medidor de Distancia Láser.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Presionar dos veces el joystick (8) para ingresar al menú principal.</li> <li>● Mueva el cursor para seleccionar el <b>ícono de ajustes</b>.</li> <li>● Presione el joystick (8) para ingresar al submenú de ajustes y establezca las funciones según corresponda.</li> </ul>
<p><b>Ajustes</b></p>	<p><b>Seguimiento</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>● En el submenú de <b>Ajustes</b>, mueva el cursor al ícono de <b>Seguimiento</b>.</li> <li>● Haga click con el joystick (8) para que aparezca la opción activar/desactivar.</li> <li>● Presione el joystick (8) hacia adelante o atrás para confirmar la selección.</li> </ul> <p><b>Nota:</b> La pantalla OLED mostrará un ícono azul (como se ve en la imagen a la izquierda) que puede marcar el objetivo con la mayor temperatura en tiempo real en la pantalla.</p>
<p><b>Ajustes</b></p>	<p><b>Grabación automática de disparo</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>● Mueva el cursor para la opción de grabación automática de disparo ("<b>RAV</b>").</li> <li>● Presione el joystick (8) para mostrar las opciones <b>Switch/VPT</b>.</li> <li>● Presione el joystick (8) para encender/apagar esta función.</li> <li>● Presione el joystick (8) en <b>VPT</b> para establecer el valor de voz del disparo.</li> </ul> <p><b>Nota:</b> El vidar graba automáticamente videos durante el disparo. Comienza a grabar desde 10 segundos antes del disparo, y hasta 10 segundos después del disparo.</p>
<p><b>Ajustes</b></p>	<p><b>Grabación de OSD</b></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>● Mueva el cursor al ícono <b>OSD</b>.</li> <li>● Presione el joystick (8) para mostrar la opción Encender/Apagar.</li> <li>● Presione el joystick (8) hacia adelante o hacia atrás para confirmar la selección.</li> </ul> <p><b>Nota:</b> La pantalla OLED no mostrará todos los íconos en el menú principal cuanto esté grabando videos.</p>

<b>Ajustes</b>	<b>Blind Pixel</b>	<p>El usuario puede reparar los pixeles estropeados de la pantalla ("blind pixels") mediante esta función.</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>● Presione el joystick (8) para ingresar a la interfaz de ajustes, y dirija el cursor a la opción de "<b>Blind Pixel</b>" (<b>pixeles dañados</b>).</li> <li>● Presione el joystick (8) para mostrar el menú terciario con las opciones <b>Cancelar</b>, <b>Guardar</b> y <b>Replace</b>.</li> <li>● Navegue por las opciones con el joystick (8) para la función de <b>Reemplazo</b>, luego presione el joystick para reemplazar.</li> <li>● Presione el joystick (8) una vez para guardar los cambios.</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Es necesario cubrir la lente antes de realizar esta operación.</p>
	<b>OLED</b>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>● Dirija el cursor al ícono de <b>OLED</b>.</li> <li>● Presione el joystick (8) para seleccionar las opciones <b>Brillo</b> y <b>Color</b>.</li> <li>● Presione el joystick (8) para seleccionar el valor de brillo (1--5) de la pantalla OLED.</li> <li>● Presione el joystick (8) en <b>Color</b> para establecer el tono de pantalla de la OLED.</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Se puede seleccionar la paleta de gris, azul, violeta y rojo para la operación.</p>
	<b>Zoom</b>	<p>Hay dos opciones disponibles cuando el usuario se encuentra con tipos de objetos en movimiento.</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>● Mueva el cursor a la opción <b>Zoom</b>.</li> <li>● Presione el joystick(8) para que aparezca la opción <b>Rápido/Gradual</b>.</li> <li>● Vaya hacia adelante o atrás con el joystick y presione una vez para confirmar.</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Gradual: La velocidad del zoom es más uniforme. Rápido: zoom rápido, adecuado para el seguimiento de objetivos en movimiento rápido.</p>
	<b>LRF-Set</b>	<p>La pantalla OLED cuenta con indicador de dirección láser, y por lo general no se pueden cambiar las coordenadas.</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>● Mueva el cursor a la opción <b>LRF-Set</b>.</li> <li>● Presione el joystick para ver la información de coordenadas (X, Y).</li> <li>● Seleccione y haga click en <b>Atrás</b> con el joystick (8) para salir.</li> </ul> <p><b>Nota:</b> 1. Preione brevemente el joystick a la izquierda para medir la distancia continuamente. Cuando la calculadora balística esté encendida, se establece para medición única. 2. Al activar la función de medición láser el ícono en la esquina derecha superior se volverá azul.</p>

<b>Archivo</b>	<b>Fotos</b>	<p>El usuario puede consultar y descargar la foto correspondiente.</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulse dos veces el joystick (8) para entrar en el menú principal..</li> <li>● Pulse el joystick (8) para seleccionar la opción <b>Archivos..</b></li> <li>● Pulse el joystick (8) para seleccionar la <b>opción Fotos.</b></li> <li>● Pulse confirmación con el joystick (8), y aparecerán las instantáneas actuales tomadas por el usuario.</li> <li>● Mueva el cursor a la posición correspondiente de la instantánea y pulse el joystick (8)</li> <li>● para comprobarla. Seleccione Atrás y pulse el joystick (8) para volver.</li> </ul> <p><b>Notas:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Hay diferentes nombres de archivos según la hora en el formato xxxx(año)--xx(mes)--xx(día)--xx(hora)--xx-(minuto)--xx(segundos).</li> <li>◆ Seleccione las opciones Borrar, Borrar todo, Anterior, Siguiente, Reproducir y Atrás cuando el usuario abra la imagen correspondiente con el joystick (8).</li> </ul>
	<b>Videos</b>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>● El usuario puede comprobar y descargar el video correspondiente, los pasos son los mismos que fueron detallados anteriormente para fotos.</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Seleccione las opciones Borrar, Borrar todo, Anterior, Siguiente, Reproducir y Atrás cuando el usuario abra el video correspondiente con el joystick (8).).</p>
<b>Sistema</b>	<p>Se utiliza para configurar las funciones Hora, Fecha, Idioma, Reiniciar y Actualizar.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulse dos veces el joystick (8) para entrar en el menú principal.</li> <li>● Mueva el cursor para seleccionar la opción Sistema.</li> <li>● Pulse el joystick (8) para entrar en el submenú Sistema que permite al usuario configurar algunas funciones.</li> </ul>	

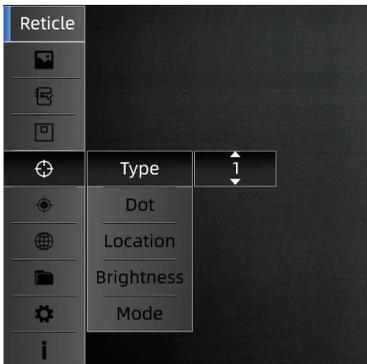
	<p><b>Hora</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulse el joystick (8) para seleccionar la opción Hora.</li> <li>● Pulse el joystick (8) para ajustar <b>HH</b> (hora) y <b>MM</b> (minutos).</li> <li>● Pulse confirmación con el joystick (8) para guardar los ajustes, y luego la hora cambiará en la barra de estado.</li> <li>● Pulse el joystick (8) a la izquierda una vez para volver a subir un nivel.</li> </ul>
	<p><b>Fecha</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulse el joystick (8) para seleccionar la opción Fecha.</li> <li>● Pulse el joystick (8) para ajustar YY (año), MM (mes), DD (día) moviendo el cursor arriba y abajo. Pulse confirmación con el joystick (8) para guardar los ajustes.</li> <li>● Pulse el joystick (8) a la izquierda una vez para volver a subir un nivel.</li> </ul> <p><b>Nota:</b> El formato de la fecha es YY (año)--MM (mes)--DD (día) en el sistema.</p>
<p><b>Sistema</b></p>	<p><b>Idioma</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulse el joystick (8) para seleccionar la opción Idioma.</li> <li>● Pulse el joystick (8) arriba y abajo para seleccionar el idioma.</li> <li>● Pulse confirmación con el joystick (8) para guardar el ajuste, luego el sistema mostrará automáticamente el cambio de idioma.</li> <li>● Pulse el joystick (8) a la izquierda una vez para volver a subir un nivel.</li> </ul>
	<p><b>Restaurar</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>● Pulse el joystick (8) para seleccionar la opción Reiniciar.</li> <li>● Pulse el joystick (8) para restaurar el estado por defecto de fábrica.</li> <li>● Pulse el joystick (8) a la izquierda una vez para volver al menú superior.</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Una vez seleccionado el restablecimiento de fábrica, se restablecerán las siguientes funciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ OLED: Gris;</li> <li>✓ RAV: Apagado;</li> <li>✓ Distancia de puesta a tiro: 25m; Modo de perfil: A;</li> <li>✓ WiFi&amp;Hotspot: Off;</li> <li>✓ Tracking: Off;</li> <li>✓ Zoom Óptico: 1.0X;</li> </ul>

<p><b>Sistema</b></p>	<p><b>Actualización</b></p>	<p>Esta interfaz se utiliza para actualizar el firmware. Conecte primero el dispositivo al PC mediante un cable de datos magnético.</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>● Copie el firmware de actualización correspondiente a la carpeta "file" de Vidar.</li> <li>● Pulse el joystick (8) para seleccionar el icono Actualizar.</li> <li>● El sistema mostrará el mensaje "Actualizando Programa".</li> <li>● Cuando la actualización haya finalizado, el dispositivo se reiniciará automáticamente.</li> <li>● Entre en el menú Reset para comprobar la versión del firmware.</li> </ul>
-----------------------	-----------------------------	--

## 13 Retícula

El usuario puede configurar los parámetros de la retícula si es necesario. Los parámetros a configurar son Tipo, Punto, Ubicación, Brillo y Modo.

### 13.1 Tipo

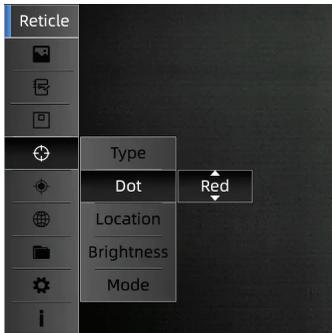


Esto significa que el usuario puede cambiar entre siete estilos de retícula.

- ◆ Pulse dos veces el joystick(8) para entrar en el menú principal.
- ◆ Mueva el cursor a la opción de retícula y haga clic en confirmación.
- ◆ Seleccione el tipo de retícula(1--7) que desea utilizar.
- ◆ Pulse confirmación y vuelva al menú superior pulsando el joystick (8) a la izquierda.

### 13.2 Punto

El punto medio de la retícula se puede configurar en verde, rojo y azul.



- ◆ Pulse dos veces el joystick (8) para entrar en el menú principal.
- ◆ Mueva el cursor a la opción Punto y haga clic en confirmación.
- ◆ Seleccione el punto de la retícula que desea utilizar.
- ◆ Haga clic en confirmación para guardar la operación y vuelva al menú superior pulsando el joystick (8) hacia la izquierda.

- ◆ Pulse dos veces el joystick(8) para acceder al menú principal.
- ◆ Mueva el cursor a la opción de localización y elija Mover o Centrar pulsando hacia delante y hacia atrás el joystick(8).
- ◆ Pulse confirmación para guardar la operación y vuelva al menú anterior pulsando el joystick (8) a la izquierda.

**Nota:**

- Bajo ampliación de 1x, la ubicación de la retícula se mantiene igual que las coordenadas de puesta a tiro. Las retículas volverán al centro de la pantalla cuando se amplíe la imagen.
- Cuando finalice la puesta a tiro, la pantalla se ampliará ligeramente en función de las coordenadas de puesta a tiro. Las retículas volverán al centro de la pantalla. Al acercar/alejar el zoom, la retícula siempre se amplía en el centro del OLED.

### 13.3 Ubicación

Hay dos estilos disponibles: Mover y Centrar.

## 13.4 Brillo

Hay una opción de brillo que puede ajustar el valor de luminancia de la retícula, hay tres valores de brillo que el usuario puede establecer para la retícula.



- ◆ Pulse dos veces el joystick(8) para acceder al menú principal.
- ◆ Mueva el cursor a la opción de retícula y pulse confirmación.
- ◆ Seleccione el tipo de brillo que desea utilizar.
- ◆ Pulse confirmación para guardar la operación y vuelva al menú anterior pulsando el joystick(8) a la izquierda.

## 13.5 Modo

Hay dos modos de retícula para seleccionar, es decir, SFP y FFP.



**SFP:** La retícula en segundo plano no aumenta con el zoom.

**FFP:** La retícula en primer plano aumenta con el zoom.

- ◆ Pulse dos veces el joystick (8) para entrar en el menú principal.
- ◆ Mueva el cursor a la opción de retícula y haga clic en confirmación.
- ◆ Seleccione el tipo de modo de FFP/SFP que desea utilizar.
- ◆ Haga clic en confirmación para guardar la operación y vuelva al menú anterior pulsando el joystick (8) hacia la izquierda.

## 14 PIP (Pantalla en Pantalla)

La imagen se amplía 2x según la posición centrada por la retícula. La imagen ampliada ocupa el 10% de la pantalla.



- ◆ Pulse dos veces el joystick(8) para entrar en el menú principal.
- ◆ Mueva el cursor al icono PIP y pulse confirmación.
- ◆ Pulse el joystick(8) adelante o atrás para seleccionar ON/OFF.
- ◆ Haga clic para confirmar y guardar la operación, y vuelva al menú anterior pulsando el joystick(8) hacia la izquierda.

**Nota:** Aparecerá una imagen ampliada que se mantiene siempre en la pantalla cuando el usuario activa la función PIP, y desaparecerá de la pantalla cuando se seleccione OFF.

## 15 "SmartThermal"

El usuario puede buscar "Smart Thermal" en Apple o Google Play APP Store para descargar nuestra APP, o puede descargarla a través del código QR que aparece en la caja de embalaje o en el manual de usuario.

## 16 Inspección Técnica

Se recomienda realizar una inspección técnica antes de cada uso del vidar. Antes de utilizarlo, verifique lo siguiente:

- ◆ El aspecto del Vidar (verificar que no haya grietas en el cuerpo).
- ◆ El estado de la lente y del ocular (no debe haber grietas, manchas de grasa, suciedad ni otros depósitos).
- ◆ El estado de la batería recargable (debe cargarse normalmente).
- ◆ Los controles/botones y otras piezas deben estar en buen estado de funcionamiento.

## 17 Mantenimiento

El usuario debe realizar el mantenimiento del Vidar no menos de una vez cada seis meses.

- ◆ Limpie el polvo de la superficie externa de las piezas de metal y plástico con un paño de algodón. Se puede utilizar grasa de silicona para el proceso de limpieza.
- ◆ Limpie los contactos eléctricos y los compartimentos de las baterías del riflescopio con un disolvente orgánico no graso.
- ◆ Compruebe la óptica de la lente y el ocular. Si es necesario, elimine la suciedad y la arena de la óptica (para ello es preferible utilizar un método sin contacto).
- ◆ La limpieza del exterior de la óptica debe realizarse con limpiadores diseñados especialmente para este fin.

## 18 Actualización y ThermTec Outdoor

El videoscopio ThermTec Vidar es compatible con la tecnología ThermTec Outdoor, que permite al usuario transmitir las imágenes del Vidar a un smartphone o PC a través de Wi-Fi en tiempo real. El usuario puede consultar las instrucciones detalladas en el sitio web oficial de ThermTec ([www.thermeyer-tec.com](http://www.thermeyer-tec.com)).

ThermTec proporciona la opción de actualización de software, es posible descargar y actualizar el software desde el sitio web oficial. Siga los siguientes pasos para actualizar el firmware según sea necesario.

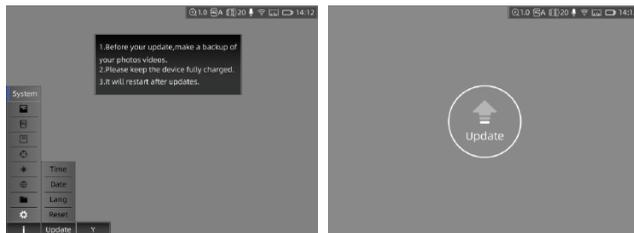
## Paso 1:

Conecte el dispositivo al ordenador mediante un cable de datos magnético.



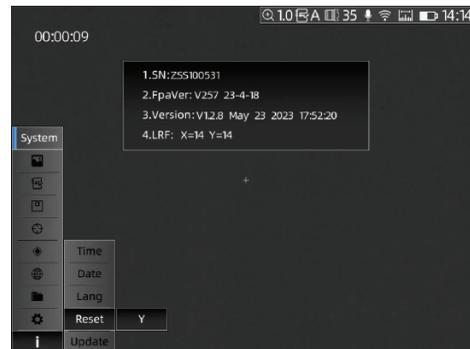
## Paso 2:

Copie el firmware de actualización correspondiente en la carpeta "file" de vidar. Pulse el joystick(8) para seleccionar el icono Actualizar, y el sistema le indicará "Actualizando Programa".



## Paso 3:

Entre en el menú Reset para comprobar la versión del firmware.



## Información para el usuario

Cualquier cambio o modificación que no haya sido expresamente aprobado por la parte responsable de la conformidad podría dejar al usuario sin la autoridad para utilizar el equipo.

### Nota:

El fabricante no se hace responsable por ninguna interferencia de radio o TV causada por modificaciones no autorizadas a este equipo. Tales modificaciones podrían invalidar la autoridad del usuario para utilizar el equipo. Este dispositivo ha sido probado para operaciones típicas de soporte corporal. Para cumplir los requisitos de exposición a radiofrecuencia, debe mantenerse una distancia mínima de separación de 0,5 cm entre el cuerpo del usuario y el microteléfono, incluida la antena. Los clips de cinturón, fundas y accesorios similares de terceros que se utilicen con este dispositivo no deben contener componentes metálicos. Los accesorios corporales que no cumplan estos requisitos pueden incumplir los requisitos de exposición a radiofrecuencia y deben ser evitados. Utilice únicamente la antena suministrada o una antena aprobada. ThermTec Technology Co., Ltd., declara por la presente que este producto ha sido probado conforme a las normas CE&FCC aplicables bajo los estándares de medición más precisos posibles, y que se han tomado y están en vigor todas las medidas necesarias para garantizar que las unidades de producción del mismo equipo sigan cumpliendo con los requisitos de las comisiones.



**ThermTec Technology Co., Ltd.**  
Email: [info@thermteytec.com](mailto:info@thermteytec.com)  
Web: [www.thermteytec.com](http://www.thermteytec.com)



COPYRIGHT © 2023 ThermTec Technology Co., Ltd. ALL RIGHTS RESERVED.